

MARY REYNAUD Make it together

Mary Reynaud – EP « Make it together » 2016

Traduction des paroles du livret

Cette traduction a été réalisée à la demande du public, dans un souci de compréhension des textes. Elle ne correspond aucunement à une version française des chansons et n'a pas pour vocation de retransmettre la poésie ou les jeux de mots compréhensibles uniquement en anglais.



MAGIC PASSERELLE

(Mary Reynaud)

La nuit dernière, une comète s'est écrasée dans mon rêve
J'ai tout d'abord cru que c'était une bien mauvaise chose
Mais les fées des fraises m'ont redonnée la foi
Et j'ai finalement compris que l'Univers venait juste de te renvoyer vers moi

Viens me retrouver, sur la passerelle magique
Viens me retrouver, car je sais que nos âmes se connaissent déjà très bien

La nuit dernière, j'ai laissé un bout de mon cœur dans ton lit
S'il te plaît fais attention, il doit sûrement être un peu effrayé
Trouves-lui une place où il sera en sécurité
Ouvres cette porte au plus profond de ta poitrine

Viens me retrouver, sur la passerelle magique
Viens me retrouver, car je sais que nos âmes se connaissent déjà très bien

MAKE IT TOGETHER

(Franck Carducci / Gilles Carducci)

Fermes tes yeux, arrêtes de pleurer, car je serai toujours là
Pour sécher tes larmes, prendre tes peurs, et te garder au chaud prêt de moi
Prends ma main, jusqu'à la fin, je vais t'emmener au loin
Sers-moi fort tout au long de la nuit, nous serons de nouveau ensemble

*On ira tout autour du monde
Nous ne nous retournerons sur rien
Pas la peine d'essayer, et tu n'as pas à pleurer
Parce qu'on va y arriver, ensemble*

Prends ton temps, ouvres ton esprit, maintenant tous tes rêves vont devenir réalité
Dis au revoir, on va voler, laisse-toi aller à ce ressenti
Tous tes soucis sont maintenant terminés, et le meilleur reste à venir
Le soleil brillera et tu seras mienne, la vie vient juste de commencer

*On ira tout autour du monde
Nous ne nous retournerons sur rien
Pas la peine d'essayer, et tu n'as pas à pleurer
Parce qu'on va y arriver, ensemble*

SAD FOR NOTHING

(Mary Reynaud – Christian Labonne / Mary Reynaud)

Le ciel est bleu mais je suis d'humeur nuageuse
Je dis que je vais bien, mais mon visage ne bouge pas
Il fait bon et chaud mais je gèle de l'intérieur
Je reste plantée là à prier mes guides holistiques

Mon ventre est plein mais je me sens si vide
Sheryl est en train de chanter, mais je ne peux rien entendre
Il semblerait que tout aille bien,
Mais là, mon cœur tout mou est incapable de s'en rendre compte

Refrain

Si seulement je souffrais, mais non, je suis en bonne santé, forte et vous me connaissez
Si seulement je désespérais mais non, j'ai un beau futur devant moi
Si seulement j'étais seule mais je ne le suis pas, j'ai un amoureux, des amis et de la famille
Je ne peux vraiment pas m'en empêcher
Il semblerait que je sois juste triste... pour rien

Je m'ennuie alors que cette liste s'agrandit
Je surmonte le moment où il faut commencer
Ça me dégoûte de voir tout ce que je loupe
Je me sens faible alors que le jour vient juste de commencer

Refrain

Et tandis que je me sens mal la culpabilité vient me submerger
Il n'y a rien de plus triste que de n'être triste pour rien

Pourquoi ?

Je sais que je devrais me lever et croire en ma lumière divine

Quand tant d'autres continuent de se battre

Je sais que je n'ai aucune raison de me plaindre

Mais là, maintenant, ma couette est mon seul ami

Si vous ne comprenez pas, je n'en ai rien à faire

Et ça me torture de me sentir comme ça

Je lutte à travers un brouillard en pensant qu'on ne me verra pas

Et ça blesse ma fierté de le dire mais, je suis pieds et mains liés

Je sais ! Je sais ! Mais je suis triste pour rien

Triste pour rien...

Pourquoi ? Je me sens triste pour...rien

NO WAY YOU CAN GUESS
(Christian Labonne)

Je crois que j'ai le béguin pour toi
Il semblerait que je suis en train de craquer pour toi
Je sais que c'est mal, je suis si jeune
Mais il n'y a rien d'autre que je ne puisse faire

Quand je sais que tu es dans le coin
Me cœur ne bat pas tout à fait pareil
Quand je t'entends chanter ta mélancolie
Ou fredonner une douce berceuse

Il n'y a aucun moyen de deviner comment les gens tombent amoureux
Il n'y a aucun moyen de le lire dans les étoiles
Car ça choque si fort, ça te fait décoller
Et te laisse avec peu d'espoir

Etre amoureux me rend triste et heureux en même temps
J'aimerais pouvoir embrasser tes yeux et faire voler ce tapis magique
Je nous peins dans de nombreux tableaux, main dans la main sur des chemins d'amoureux
Si c'est un rêve, c'est mon rêve, et je ne serai pas moi-même sans lui.

Refrain

UNDER THE FIGTREE
(Mary Reynaud – Christian Labonne / Mary Reynaud)

Passons l'après-midi sous le figuier
Je suis Alice aux pays des merveilles et toi un lutin
Cachés sous les feuilles nous sommes à l'écart
Là où mon refuge transforme le bruit en silence

Quand Maman arrive elle se confie à moi
Comment elle se sent quand les temps deviennent difficiles
La tarte qu'elle fera ce soir
Bonheur, de ces jours passés
Lassitude, de la douce enfance

Avec mon Doux, de tendres mots d'amour
Murmurés dans notre nid ombragé
A propos de plans qu'on ose ne pas planifier
Regarde les voler
Ces doux oiseaux de jeunesse
Regarde-les se cacher
Ces doux rêves que nous avons partagés

Refrain

C'est comme si c'était hier que cette petite branche a été plantée dans le sol
Une chance sur de nombreuses qu'elle devienne un si bel arbre
Il écoute les oiseaux de nuits et hurle à la lune quand elle est proche
Et quand elle brille elle lui envoie ses meilleures amitiés spatiales
Passons l'après midi sous le figuier
Je suis Alice au pays des merveilles, voudriez-vous me suivre ?

3 CHORDS & THE TRUTH
(Mary Reynaud)

Coincée devant cette page blanche
Me demandant ce que vous voudriez que je dise
Je suis perdue, dans océan de points d'interrogations

Il est temps de donner un bout de moi
A vos radios à vos télévisions
Et si vous n'aimiez pas la partie que j'ai choisie ?

Alors je respire profondément et je me connecte à ma lumière
Racines profondes dans le sol et tête haute dans le ciel
Et je me demande ce que Deacon Claybourne ferait, il dirait
« Donne leur tes trois accords et la vérité »

J'aimerais satisfaire tout le monde,
Les amis et les étrangers dans le noir
Et du coup, j'oublie celle que je veux vraiment être
Ça fonctionne plutôt bien lorsque je crois en mes sens
Et j'aime tant dessiner des sourires sur vos visages
Mais je ne peux m'empêcher de penser que tout peut s'arrêter

Refrain

Posée devant une grande audience
Pensant à rien, juste en étant moi-même
Naturellement, incarnant mon âme
Captant tout l'amour que je peux
Utilisant ma voix, mon cœur et mes mains
Ces derniers sont des prismes, diffusant la Lumière sur vous
Finalement, il semblerait que je puisse m'en sortir